

Библиографический список

1. *Ахманова О. С.* Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1969.
2. *Болдырев Н. Н.* Контекстуальное пространство когнитивной лингвистики // Вопросы когнитивной лингвистики, 2004. № 1. С. 18–36.
3. *Иванцова Е. В., Волкова Т. Ф.* Отражение языковой картины мира в сравнениях диалектальной личности. Вестник Томского государственного университета, № 268. 1999. www.msu.ru
4. *Исмаилов С.* Типы компаративных конструкций (на материале современного французского языка). Контекстуально-типологические исследования. Межвузовский сборник научных трудов. Иваново, 1979. 156 с.
5. *Мезенин С. М.* Диалектическая взаимосвязь качественных и количественных характеристик английских компаративных конструкций // Проблемы обучения иностранным языкам, 1970. № 2. С. 465–484.
6. *Тер-Минасова С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособ. М.: Слово / Slovo, 2000.
7. *Betz H. G.* Na so ein Esel. Buchgemeinschaft-Ausgabe, Gütersloh, 1968. 248 p.

Д. У. Сейтова

Эпитет – как средство портретной характеристики персонажей

Изучение языка художественной литературы остается в центре внимания языковедов и является одной из актуальных проблем стилистики. Стилю художественной литературы в учебных планах обычно отводится ведущая роль. Это вполне объяснимо, если принять во внимание распространенную точку зрения о языке художественной литературы как самой высшей, самой лучшей форме языка, вобравшей в себя наиболее полные и выразительные языковые средства¹.

Имеется ряд работ, посвященных изучению творчества и индивидуального стиля таких писателей как Дж. Голсуорси, Ч. Диккенс, Т. Драйзер, У. С. Моэм, О. Уайлд Б. Шоу и др.

Целью настоящего доклада является анализ стилистического приема эпитета, как средства создания портрета в романе У. С. Моэма «Театр».

¹ По мнению Дж. Вэллинза, лучший английский язык – язык литературы.

Уильям Сомерсет Моэм – известный английский писатель, чье творчество занимает значительное место в английской литературе XX в. О его творчестве с уважением отзывались такие взыскательные ценители как писатель Р. Олдингтон и американский критик М. Каули. У. С. Моэма называли английским Мопассаном, и это не случайно – он прошел школу французского письма, Вольтера называл своим любимым писателем. Восхищаясь французской литературой, он, однако, продолжал оставаться писателем английским, в своих работах часто упоминал имя Дж. Свифта, называя его своим учителем стилистики.

Именно так он назвал свою широко известную книгу о языке английской художественной литературы – Лучший английский.

Британские и советские критики (Д. Г. Жантиева в Истории английской литературы [1], М. Тугушева в предисловии к русскому изданию романа «Луна и грош» [2]), неоднократно подчеркивали связи писателя с натурализмом французского толка. У. С. Моэм – писатель, обязанный своими удачами и просчетами в первую очередь британской литературной традиции. Лучшие романы и рассказы писателя содержат все необходимое для того, чтобы занимать в английской литературе XX в. подобающее им место.

Характеры и образы, созданные У. С. Моэмом, настолько глубоки и реалистичны, что вспоминаются слова Эдуарда Гарнета: «Характеры удается воплотить, если у писателя достаточно общих с ними черт, или есть возможность (наблюдать) их» [3].

У. С. Моэм много путешествовал и, где бы он ни был, всюду искал и находил материал для творчества. «В каждом человеке я вижу не самоцель, а материал, который может мне пригодиться как писателю», писал он [4].

Большое влияние на его творчество оказала медицинская практика: Я был свидетелем всех человеческих эмоций, – писал У. С. Моэм, – это разбудило во мне инстинкт писателя [5].

У. С. Моэм выступает в своих книгах наблюдателем, рассказчиком, изобретателем, но не судьей. Судить о своих он предоставляет читателю.

Роман «Театр» – одно из наиболее выдающихся произведений У. С. Моэма – вышел в свет в 1937 г. на переломном этапе жизни писателя, когда он решил уйти из драматургии.

Это произведение стало своеобразным подведением итогов определенного периода творчества.

У. С. Моэм сделал очень много для театра и вынес богатый опыт общения с людьми искусства. Роман «Театр» стал попыткой осмысления природы человеческих страстей, попыткой ответить на вопрос: «что выше – жизнь или искусство?».

Главным героям романа предназначено открыть самих себя и законы искусства, в котором они творят, и через него познать правду жизни. Роман примыкает к серии произведений, написанных У. С. Мозмом о творческой личности. Он характеризуется острым сюжетом, мастерским литературным стилем, чистотой английского языка.

Следует особо отметить, что язык романа необычайно ярок, острок и в то же время прост и доступен для понимания. Он отличается эмоциональной насыщенностью и богатством разнообразных стилистических приемов. У. С. Мозм – редкая соразмерность между смысловым содержанием, звучанием и графическим «оформлением» фразы и даже отдельного слова. Вот почему его проза так выразительна.

«Березное обращение со словом, любовь к ясности и точности, к выразительной простоте характерны для творчества У. С. Мозма», – справедливо замечает М. Тугушева [6] Язык У. С. Мозма можно назвать эталоном живого, подвижного английского литературного языка. С этой точки зрения работы У. С. Мозма дают большие возможности для исследования.

Одним из наиболее ярких, широко распространенных приемов в произведении «Театр» является эпитет.

Анализируя эпитет как средство портретной характеристики персонажей, следует остановиться на понятиях образа и образности. «Художественное – это прежде всего факт словесного искусства, образная система, выраженная средствами языка» [7].

Образ является основным средством художественного обобщения действительности, знаком объективного коррелята человеческих переживаний и особой формой общественного сознания [8].

Понятие образности тесно связано с понятием портрета персонажа в системе целостности художественного текста. Портретная репрезентация персонажа является одним из способов создания целостного образа литературного героя. Под портретной характеристикой героя мы понимаем описание его внешности, рассматривая его «как совокупность всех экспрессивных, говорящих моментов человеческого тела, и описание его характера, внутреннего мира» [9].

В данной работе мы ограничились определенным «семантическим полем», рассматривая только эпитеты, описывающие внешность и характер персонажей. Такое ограничение представляется правомерным, так как несомненно описание внешности и вообще характера персонажей является для большинства писателей очень важным моментом и тем самым не может не отражать наиболее ярких особенностей их творческой манеры.

Одним из средств, создающих портрет персонажа в романе «Театр», является эпитет.

По определению И. Р. Гальперина «эпитет – это выразительное средство, основанное на выделении качества, признака описываемого явления, которое оформляется в виде атрибутивных слов и словосочетаний, характеризующих данное явление. Эпитет всегда субъективен, он всегда имеет эмоциональное значение или эмоциональную окраску» [10]. Эпитет – это стилистический прием, «который передает информацию о какой-либо характеристике определенного предмета или явления, дополнительной и его предметно-логической характеристике, т. е. стилистическую информацию» [11].

Библиографический список

1. История английской литературы. М., 1958.
2. *Мозм У. С.* Луна и грош. М., 1960.
3. *Marrot H. V.* The Life and Letters of John Galsworthy. 1935. 183 p.
4. *Мозм У. С.* Подводя итоги. С. 16.
5. *Мозм У. С.* Подводя итоги. М., 1957. С.55–56.
6. *Тугушева М.* Предисловие к переводу романа «Луна и грош». М., 1960. С. 12.
7. *Лихачева Л. Н.* Языковые сигналы повествовательной точки зрения в различных формах описания // «Язык и стиль английского художественного текста. Л., 1975.
8. *Арнольд И. В.* Стилистика современного английского языка. Л., 1981, С. 23.
9. *Бахтин М. М.* Эстетика словесного творчества. М., 1979. С. 26.
10. *Гальперин И. Р.* Очерки по стилистике английского языка. М., 1958. С. 98.
11. *Турсунова Л. А.* Структурные типы и стилистические функции эпитета в английской художественной литературе XX в. 1974. С. 7.

Т. Л. Селитрина

Джон Апдайк. Эволюция творческого пути: от реализма к постмодернизму

Джон Апдайк – классик современной американской литературы, лауреат престижных премий, выступающий до недавнего времени как своеобразный бытописатель нравов и психологии среднего класса «потребительского общества», блестящий стилист, владеющий всеми красками языковой палитры. Получая очередную награду («Американскую книжную